

OFFICE OF THE SECRETARY OF STATE
TOBIAS READ
SECRETARY OF STATE

MICHAEL KAPLAN
DEPUTY SECRETARY OF STATE



ARCHIVES DIVISION
STEPHANIE CLARK
DIRECTOR

800 SUMMER STREET NE
SALEM, OR 97310
503-373-0701

PERMANENT ADMINISTRATIVE ORDER

ELECT 8-2026
CHAPTER 165
SECRETARY OF STATE
ELECTIONS DIVISION

FILED
03/04/2026 3:46 PM
ARCHIVES DIVISION
SECRETARY OF STATE
& LEGISLATIVE COUNSEL

FILING CAPTION: Outlines the translation requirements for state voters' pamphlet materials submitted under ORS 251.170(3)

EFFECTIVE DATE: 03/09/2026

AGENCY APPROVED DATE: 03/03/2026

CONTACT: Coline Benson
503-986-1518
elections.sos@sos.oregon.gov

255 Capitol St NE
Ste 126
Salem, OR 97310

Filed By:
Coline Benson
Rules Coordinator

AMEND: 165-024-0030

REPEAL: Temporary 165-024-0030 from ELECT 8-2025

RULE TITLE: Translation of State Voters' Pamphlet Materials

NOTICE FILED DATE: 01/16/2026

RULE SUMMARY: This administrative rule outlines the state voters' pamphlet information the Secretary of State will translate under ORS 251.026, ORS 251.167, and ORS 251.170. The rule outlines certain compliance requirements for translations filed under ORS 251.170(3). The amendments include the addition of statutory references and removal of information and filing requirements which are already outlined in said statutes and in OAR 165-016-0000. The amended rule is also re-organized for clarity.

RULE TEXT:

- (1) This rule governs the required translation of certain state voters' pamphlet materials by the Secretary of State for elections in which the Secretary of State produces a voters' pamphlet.
- (2) Pursuant to ORS 251.167 and ORS 251.170, the Secretary of State translates certain state and county voters' pamphlet information from English into the most commonly spoken languages in the state and each county other than English and posts the translations publicly on the Secretary of State's website.
- (3) In each state voters' pamphlet, the Secretary of State will include a plain language statement stating that portions of the pamphlet have been translated and specifying the website address where the translated material may be found.
 - (a) The statement will be provided in English and in each of the languages other than English the state voters' pamphlet will be translated into.
 - (b) The statement will appear in the state voters' pamphlet on the page immediately following the Secretary of State's letter to voters or other similar introductory statement. If the state voters' pamphlet does not include a letter from the Secretary of State or other similar official communication, the statement will be prominently placed on the page immediately before the table of contents page of the state voters' pamphlet.
- (4) In addition to the information required to be translated under ORS 251.170(2), the Secretary of State will translate the following information into each language other than English the state voters' pamphlet will be translated into:

- (a) Resources for voters with disabilities and the right of an elector to seek assistance in marking their ballot;
- (b) Contact information for county elections offices.
- (5) Filings of translated statements or arguments submitted under ORS 251.170(3) shall meet the following requirements:
 - (a) The filing must be filed using the electronic filing system adopted by the Secretary of State and all associated forms and procedures under OAR 165-016-0000.
 - (b) Translations must meet the requirements of ORS 251.049, 251.055, 251.085, 251.170, and 251.260 and OAR 165-016-0000. Translations that fail to meet compliance requirements may be excluded from the translated pamphlet under ORS 251.055 and OAR 165-016-0000.
 - (6) The filing must be translated prior to being filed and the filers shall bear the cost of said translations.
 - (7) For counties that do not produce a county voters' pamphlet, the Secretary of State shall translate community college district measures relating to bonding, and metropolitan service district measures, according to ORS 251.285 for inclusion in translated state voters' pamphlet. Translations shall be in the most commonly spoken languages other than English for the county or counties in which the measure(s) are to be voted on.
 - (8) A county may translate any portion of the state voters' pamphlet or accept translations for publication that are not described in this rule for publication on the county's website.
 - (a) The county shall bear the cost of translations, if applicable, and publishing on the county's website.
 - (b) The county's translations, if any, shall follow the requirements of OAR 165-024-0020, and shall use the translated terms from the Secretary of State's Translated Elections Glossaries.

STATUTORY/OTHER AUTHORITY: ORS 246.150, ORS 251.167, ORS 251.170

STATUTES/OTHER IMPLEMENTED: ORS 251.026, ORS 251.167, ORS 251.170